



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Fridge-freezer**  
冷藏室和冷冻室组合  
**KGN..**



**BOSCH**

**en** User manual  
**zh** 使用说明书

---

## enTable of Contents

Safety and warning information .....	3	Freezing fresh food .....	10
Information concerning disposal .....	4	Super freezing .....	11
Scope of delivery .....	5	Thawing frozen food .....	12
Ambient temperature and ventilation ....	6	Interior fittings .....	12
Connecting the appliance .....	6	Sticker "OK" .....	13
Getting to know your appliance .....	7	Switching off and disconnecting the appliance .....	13
Switching the appliance on .....	8	Cleaning the appliance .....	13
Setting the temperature .....	8	Light (LED) .....	14
Usable capacity .....	9	Tips for saving energy .....	14
Refrigerator compartment .....	9	Operating noises .....	15
Freezer compartment .....	9	Eliminating minor faults yourself .....	16
Max. freezing capacity .....	9	Customer service .....	18
Freezing and storing food .....	10		

---

## zh 目录

安全与警告提示 .....	19	冷冻新鲜食物 .....	24
处理旧机器的注意事项 .....	20	超级冷冻 .....	25
供货范围 .....	21	解冻冷冻食物 .....	26
注意室内气温和通风情况 .....	21	机器配备 .....	26
接通本机器 .....	21	粘贴标签 "OK" .....	26
了解本机器 .....	22	关机并停用本机器 .....	27
开机 .....	22	清理机器 .....	27
设定温度 .....	23	照明 (LED) .....	27
有效总容量 .....	23	节约电源 .....	28
冷藏室 .....	23	运转时的噪声 .....	28
冷冻室 .....	23	自行解除小故障 .....	29
最大冷冻量 .....	23	售后服务 .....	30
冷冻和存放 .....	24		

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

A extension cable may be purchased from customer service only.

### Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.). Risk of explosion!
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Risk of explosion!
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.

- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People (children incl.) who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.  
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.  
Risk of low-temperature burns!

## Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts.  
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock: keep the key out of the reach of children!

## General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335-2-24).

---

## Information concerning disposal

### Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is identified according to the European guideline 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and re-use of old appliances.

### Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

---

## Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Free-standing appliance
- Bag containing installation materials
- Interior fittings (depending on model)
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

## Ambient temperature and ventilation

### Ambient temperature

The appliance is designed for a specific climate class. Depending on the climate class, the appliance can be operated at the following temperatures.

The climate class can be found on the rating plate. Fig. **9**

Climate class	Permitted ambient temperature
<b>SN</b>	+10 °C to 32 °C
<b>N</b>	+16 °C to 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C to 38 °C
<b>T</b>	+16 °C to 43 °C

### Note

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

### Ventilation

Fig. **2**

The air on the rear panel and on the side panels of the appliance heats up. Conduction of the heated air must not be obstructed. Otherwise, the refrigerating unit must work harder. This increases power consumption. Therefore: Never cover or block the ventilation openings!

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance is switched on. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter “Cleaning the appliance”).

### Electrical connection

The socket must be near the appliance and also freely accessible following installation of the appliance.

The appliance complies with the protection class I. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed socket with protective conductor. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

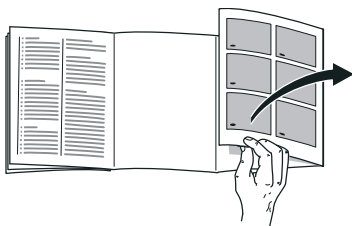
For appliances operated in non-European countries, check whether the stated voltage and current type match the values of your mains supply. This information can be found on the rating plate. Fig. **9**

### Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs.

Our appliances can be used with mains and sine-controlled inverters. Mains-controlled inverters are used for photovoltaic systems which are connected directly to the national grid. Sine-controlled inverters must be used for isolated applications (e.g. on ships or in mountain lodges) which are not connected directly to the national grid.

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The features of the models may vary.

The diagrams may differ.

Fig. 1

\* Not all models.

- 1-4 Controls
- 5 Temperature controller
- 6 Light switch
- 7 Light (LED)
- 8 Bottle shelf
- 9 Air outlet opening
- 10 Shelf in the refrigerator compartment
- 11 Fruit and vegetable container
- 12 Freezer drawer
- 13 Freezer shelf
- 14 Height-adjustable feet
- 15 Egg rack
- 16 Shelf for small bottles
- 17 Shelf for large bottles
- 18 Ice block/Frozen-food calendar \*

- A Refrigerator compartment
- B Freezer compartment

## Controls

Fig. 1

- 1 **On/Off button**  
Serves to switch the whole appliance on and off.
- 2 **Selection button for freezer compartment**  
The freezer compartment temperature can be selected from  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  to  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ .  
The set temperature is indicated on display 3.
- 3 **Temperature display freezer compartment**  
The numbers next to the temperature display lights correspond to freezer compartment temperatures in  $^{\circ}\text{C}$ . The lit lamp indicates the selected temperature.
- 4 **"Super" button (freezer compartment)**  
Switches super freezing on and off.

---

## Switching the appliance on

Fig. **1**

Switch on the appliance with the On/Off button 1.

The temperature display 3 flashes until the appliance has reached the set temperature.

The appliance begins to cool. Light is switched on when the door is open.

We recommend the medium setting.

### Operating tips

- When the appliance has been switched on, it may take several hours until the set temperatures have been reached.
- The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If the freezer compartment door cannot be immediately re-opened after it has been closed, wait until the resulting low pressure has equalised.

---

## Setting the temperature

### Refrigerator compartment

Turn temperature controller, Fig. **1**/5, to the required setting.

We recommend a medium setting (of e.g. 2–3).

Higher settings lower the temperature in the refrigerator compartment.

Select a higher setting (e.g. 4–5) only temporarily if:

- the ambient temperature is high,
- door is opened frequently,
- large quantities of food are placed in the refrigerator compartment.

### Freezer compartment

The temperature can be set from -16 °C to -24 °C.

Keep pressing temperature setting button 2 until the required freezer compartment temperature is set.

The value last selected is saved. The set temperature is indicated on display 3.



---

## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate. Fig. **9**

## Fully utilising the freezer volume

To place the maximum amount of food in the freezer, all frozen food containers, except the bottom one, can be taken out of the appliance. The food can be stacked directly on the freezer shelves.

### Removing the fittings

To remove a frozen food container, pull out all the way, lift at the front and remove. Fig. **6**

---

## Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk and hard cheese.

## Storing food

- Store fresh, undamaged food. The quality and freshness will then be retained for longer.
- In the case of ready-made products and bottled goods, observe the best-before date or use-by date specified by the manufacturer.
- To retain aroma, colour and freshness, pack or cover food well before placing in the appliance. This will prevent the transfer of flavours and the discolouration of plastic parts in the refrigerator compartment.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.

### Note

Avoid contact between food and rear panel. Otherwise the air circulation will be impaired.

Food or packaging could freeze to the rear panel.

---

## Freezer compartment

### Use the freezer compartment

- To store deep-frozen food.
- To make ice cubes.
- To freeze food.

### Note

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: waste of energy due to high power consumption!

---

## Max. freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate. Fig. **9**

---

## Freezing and storing food

### Purchasing frozen food

- Packaging must not be damaged.
- Use by the “use by” date.
- Temperature in the supermarket freezer must be -18 °C or lower.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

### Note when loading products

- Freeze large quantities of food preferably in the very top compartment where food freezes particularly quickly and therefore also gently.
- Place the food over the whole area of the compartments or the frozen food containers.

#### Note

Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen. If required, move the frozen food to the frozen food containers.

### Storing frozen food

Insert frozen food container all the way to ensure unrestricted air circulation.

---

## Freezing fresh food

Freeze fresh and undamaged food only.

To retain the best possible nutritional value, flavour and colour, vegetables should be blanched before freezing. Aubergines, peppers, zucchini and asparagus do not require blanching.

Literature on freezing and blanching can be found in bookshops.

#### Note

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

- The following foods are suitable for freezing:  
Cakes and pastries, fish and seafood, meat, game, poultry, vegetables, fruit, herbs, eggs without shells, dairy products such as cheese, butter and quark, ready meals and leftovers such as soups, stews, cooked meat and fish, potato dishes, soufflés and desserts.
- The following foods are not suitable for freezing:  
Types of vegetables, which are usually consumed raw, such as lettuce or radishes, eggs in shells, grapes, whole apples, pears and peaches, hard-boiled eggs, yoghurt, soured milk, sour cream, crème fraîche and mayonnaise.

## Packing frozen food

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

1. Place food in packaging.
2. Remove air.
3. Seal the wrapping.
4. Label packaging with contents and date of freezing.

### Suitable packaging:

Plastic film, tubular film made of polyethylene, aluminium foil, freezer containers.

These products are available from specialist outlets.

### Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin liners and used shopping bags.

### Items suitable for sealing packaged food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape, etc.

Bags and tubular film made of polyethylene can be sealed with a film heat sealer.

## Shelf life of frozen food

Storage duration depends on the type of food.

At a temperature of -18 °C:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:  
up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:  
up to 8 months
- Vegetables and fruit:  
up to 12 months

---

## Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible in order to retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freezing to prevent an unwanted temperature rise.

As a rule, 4-6 hours is adequate.

This appliance runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

If the max. freezing capacity is to be used, super freezing must be switched on for 24 hours before the fresh produce is placed in the freezer compartment.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without "super freezing".

### Note

When super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

## Switching on and off

Fig. 1

Press "super" button 4.

If the super freezing has been switched on the button is lit.

Super freezing automatically switches off after approx. 2½ days.

---

## Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- in the microwave

### Caution

Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

---

## Interior fittings

### Shelves and containers

You can reposition the inner shelves and the containers in the door as required: pull shelf forwards, lower and swivel out to the side. Lift the container and remove.

### Bottle shelf

Fig. **3**

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

## Vegetable container with humidity controller

Fig. **4**

To create the optimum storage climate for fruit and vegetables, you can set the air humidity in the vegetable container depending on the quantity stored:

- smaller quantities of fruit and vegetables – high air humidity
- large quantities of fruit and vegetables – low air humidity

### Notes

- Fruit sensitive to cold (e.g. pineapple, banana, papaya and citrus fruit) and vegetables sensitive to cold (e.g. aubergines, cucumbers, zucchini, peppers, tomatoes and potatoes) should be stored outside the refrigerator at temperatures of approx. +8 °C to +12 °C for optimum preservation of quality and flavour.
- Condensation may form in the vegetable container depending on the type and quantity of products stored. Remove condensation with a dry cloth and adjust air humidity in the vegetable container with the humidity controller.

## Freezer calendar

Fig. **1**/18

To prevent the quality of the frozen food from deteriorating, do not exceed the storage duration. The storage period depends on the type of produce.

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. In the case of commercially available frozen food observe the date of manufacture or use-by date.

## Ice pack

Fig. 1/18

If a power failure or malfunction occurs, the ice packs can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice pack on the food in the top compartment.

To save space, the ice pack can be stored in the door compartment.

The ice packs can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

## Sticker “OK”

(not all models)

The “OK” temperature monitor can be used to determine temperatures below +4 °C. Gradually reduce the temperature if the sticker does not indicate “OK”.

### Note

When the appliance is switched on, it may take 12 hours until the temperature is reached.



**Correct setting**

## Switching off and disconnecting the appliance

### Switching off the appliance

Fig. 1

Press the On/Off button 1.  
Refrigerating unit and light switch off.

### Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

## Cleaning the appliance



**Caution**

- Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges.  
The metallic surfaces could corrode.
- Never clean shelves and containers in the dishwasher.  
The parts may become deformed!

**Water used for cleaning must not drip into the**

- slots in the front base area in the freezer compartment,
- controls,
- and light.

## Proceed as follows:

1. Before cleaning: Switch the appliance off.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice pack (if enclosed) on the food.
4. Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.
5. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
6. After cleaning reconnect and switch the appliance back on.
7. Put the frozen food back in the freezer compartment.

## Interior fittings

All variable parts of the appliance can be taken out for cleaning.

### Take out glass shelves

Pull the glass shelves forwards and take out.

### Removing the container

Fig. 6

Pull out the container all the way, lift at the front and remove.

---

## Light (LED)

Your appliance features a maintenance-free LED light.

These lights may be repaired by customer service or authorised technicians only.

---

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room! The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker). If required, use an insulating plate.
- Do not block the ventilation openings in the appliance.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.
- Thaw frozen food in the refrigerator compartment and use the low temperature of the frozen food to cool refrigerated food.
- Open the appliance as briefly as possible.
- Ensure that the freezer compartment door is always closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance to prevent an increased power consumption.
- If available: Fit wall spacers to obtain the indicated energy rating of the appliance (see Installation instructions). A reduced wall gap will not restrict the function of the appliance. The energy rating may then change slightly. The gap of 75 mm must not be exceeded.
- The arrangement of the fittings does not affect the energy rating of the appliance.

---

## Operating noises

### Quite normal noises

#### Droning

Motors are running (e.g. refrigerating units, fan).

#### Bubbling, humming or gurgling noises

Refrigerant is flowing through the tubing.

#### Clicking

Motor, switches or solenoid valves are switching on/off.

#### Cracking

Automatic defrosting is running.

## Preventing noises

### The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

### The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

### Containers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

### Bottles or receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

## Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low check the temperature again the next day.</p>
The light does not function. Fig. <b>1</b> /7	<p>Light switch is sticking.</p> <p>The light is defective.</p>	<p>Check whether the light switch can move. Fig. <b>1</b>/6</p> <p>See chapter "Light".</p>
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	A colder temperature in the freezer compartment can also lower the temperature in the refrigerator compartment. This is quite normal.	<p>Set the temperature in the refrigerator compartment slightly warmer.</p> <p>Should this not be enough, e.g. if the room temperature is too low, set the freezer temperature warmer.</p>
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Connect mains plug. Check whether the power is on, check the fuses.



Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the freezer compartment is too warm.	Appliance opened frequently.	Do not open the appliance unnecessarily.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
	Large quantities of fresh food are being frozen.	Do not exceed max. freezing capacity.
Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.	The evaporator (refrigeration generator) in the NoFrost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.	<p>To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location.</p> <p>Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open.</p> <p>After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, at the rear of the appliance. Fig. <b>8</b></p> <p>To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge.</p> <p>The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.</p>

---

## Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

These specifications can be found on the rating plate. Fig. **9**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

## Repair order and advice on faults

Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

GB	0844 892 8979	Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.
IE	01450 2655	
US	800 944 2904	toll-free

## 安全与警告提示

### 起用本机器以前

请仔细阅读使用说明书和安装说明书！说明书中有重要的安装、使用与维护等说明。

如果不遵守使用说明书中的提示和警告，制造商将不负任何责任。请将所有资料保存好，以便以后随时查阅或者提供给以后的使用者。

### 技术安全

本机器含有少量具环保性却易燃性的冷却剂 R600a。在搬运或安装机器时，请注意冷却循环的管道不受损，冷却剂可能会喷出且伤到眼睛，冷却剂为易燃之液体！

#### 机器受损时

- 明火或点火源应远离本机器。
- 让房间好好通风几分钟。
- 关机并拔出电源插头，
- 通知售后服务部门。

机器中的冷却剂量越大，安装机器的空间也应该越大。空间太小时，且发生冷却剂外漏情况，可能会产生易燃性的气体 - 空气混合物。

每 8 公克冷却剂，应至少具备 1 立方米的空空间。本机器的冷却剂量标示在机器内铭牌上。

本机器的接电源线受损时，必须由生产厂家，售后服务或者有相当资格的人员进行更换。如果进行不合格的安装或修理工作，可能会对使用者造成很大的危险。

只允许生产厂家专业人员、售后服务部门或其它有类似资格的人员对本机器进行修理工作。

只可使用生产厂家的原装零备件。制造商只保证原产零件能满足安全要求。

电源线的延长线只允许通过售后服务部门购得。

### 使用本机器时：

- 请勿在机器内使用其它电器（例如加热器、电气制冰器等）。引爆危险！
- 请勿用蒸汽清洗机来对本机器进行除霜或清理！蒸汽可能会与电气元件接触并造成短路。触电危险！
- 清除霜层或冰层时，请勿采用尖形或锐边的用具。否则可能会损坏冷却剂管。冷却剂可能会喷出再着火且伤到眼睛。
- 请勿存放含有燃气的物品（如喷雾罐等）或易爆物质。引爆危险！
- 请勿将底座、抽屉或机器门当梯级误用。
- 进行除霜或清理时，请拔出电源插头或关掉保险装置。要拉住插头本身，不要拉住电源电线。
- 度数高的酒类一定要密封好且只要立放。
- 塑料部件和门密封条不要沾染油脂，否则塑料部件和门密封条会变疏松。
- 绝不可盖住或阻挡本机器通风口和排气口。
- 以下人员在使用冰箱时，必须有负责对其安全责任的人员的监督其使用，或者已经对其作过使用指导：孩童、有身体障碍者、有感官障碍者、有心理障碍者以及缺乏必要的知识者。
- 冷冻室内不可存放瓶罐或罐头（特别是含碳酸的饮料），瓶罐和罐头可能会爆开！
- 取出冷冻物时，请勿马上含在嘴里。冻伤危险！
- 请避免手与冷冻食物、冰、蒸发器管等的长时间接触。冻伤危险！

## 家中有儿童时应注意事项

- 包装材料和包装材料的部分不要给孩童玩耍用。  
可折叠的纸箱和塑料薄膜可能会有窒息危险！
- 本机器不是孩童用的玩具！
- 有门锁的机器：  
钥匙应远离儿童保存好！

## 一般性规定

本机器适于

- 食物的冷藏和冷冻，
- 制冰块。

本机器适于在私人住家中使用。

本机器依据欧盟标准 2004/108/EC 被消除无线电干扰。

冷却循环已进行密封检查。

本产品符合有关电器产品的安全规定 (EN 60335-2-24 欧盟标准)。

## 处理旧机器的注意事项

### ♻️ 处理包装材料

包装材料可以保护您的机器，在搬运过程中不受损，所有这些材料对环境无害并能再生处理。请帮助我们：请将包装材料按环保标准去处理。

至于目前所采用的处理方法，请向专业商店或向乡镇市政府等单位询问。

### ♻️ 处理旧机器

旧机器并非无价值之废品！经由合乎环保标准的处理可以回收很有价值的原材料。



根据欧洲关于作废电气和电子设备的法令 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 本机器有相关标记，该法令是在全欧盟范围内关于作废设备回收处理和再生利用的有效法律依据。



**警告**

不再使用的机器应依下列步骤处理：

1. 拔出电源插头，
2. 再切断电源电线并连同电源插头一起丢掉，
3. 不要拿出层架和容器，以便防止孩童爬入机器内！
4. 请勿让孩童用旧机器玩耍。有窒息危险！

冷藏冷冻设备中有冷却剂，其绝热材料包含各种气体，这些冷却剂和气体需由专家人员处理，因此请勿损坏到冷却循环管道。

## 供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否出现搬运时发生的损伤。

发现问题时，请联系购买机器的供应商或者联系本公司的售后服务部门。

供货范围包括下列部分：

- 独立式冰箱
- 装有安装时所需的材料的袋子
- 机器配备（依机型而定）
- 使用说明书
- 安装说明
- 售后服务说明
- 保证书
- 耗电量和噪声方面的说明

## 注意室内气温和通风情况

### 室内温度

本机器适于一定的气候等级，依据气候等级的不同，本机器可在下列室内温度条件下使用。

气候等级标示在机器铭牌上，图 9。

气候等级	允许的环境温度
SN	:+10 °C 到 32 °C
N	:+16 °C 到 32 °C
ST	:+16 °C 到 38 °C
T	:+16 °C 到 43 °C

### 提示

本机器在所指定气候等级的室内温度极限内可维持完整无误的功能。当一台属于气候等级 SN 的机器在更低的室内温度下使用时，直到 +5 °C 的温度下可以排除对机器的损坏。

## 通风

### 图 2

机器背面和侧面的空气会升温，因此应确保热气能够顺利散开，否则会提高制冷机的消耗量，因而也提高耗电量。因此：绝不可将通风口和排气口盖住或阻挡！

## 接通本机器

安装本机器后要至少等待一个小时，才可以起用。在搬运机器的过程中，压缩机中的油可能会在冷却系统中移位。

起用前，应清理机器内部（参阅“清理”章节的相关说明）。

### 电气连接

电源插座必须安装在机器附近的地方，机器安装后也须方便接近插座。

本机器符合保护级 I 的标准。本机器应该通过符合相关规定的接地插座连接到 220-240 V/50Hz 的交流电电源。插座应具备 10 安培到 16 安培的保险装置。

在欧洲以外其它国家使用的机器，应该检查机器所标示电压和电流类型是否和当地电网相符。这些资料标示在机器铭牌上。

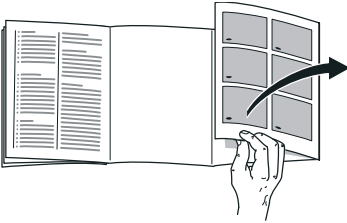
### 图 9



决不能将冰箱和省电插头相连。

在使用我们的冰箱时，可以使用正弦逆变器 and 并网逆变器。直接与公共电网相连接的太阳能发电设备需使用并网逆变器。在独立应用的场合，例如在船上或者在山上度假小屋等无法连接到公共电网等场合使用冰箱时，必须确保要使用正弦逆变器。

## 了解本机器



请翻开最后一页的图示。本使用说明书适用于多种机型。

各机型的配备有多种选项供选择。

因此可能与本说明书中的图示会有所差异。

图 1

\* 只有部分机型

- |     |                 |
|-----|-----------------|
| 1-4 | 操作元件            |
| 5   | 温度调节器           |
| 6   | 灯开关             |
| 7   | 照明 (LED)        |
| 8   | 瓶罐搁架            |
| 9   | 排气孔             |
| 10  | 冷藏室内搁架          |
| 11  | 果菜盒             |
| 12  | 冷冻食品盘           |
| 13  | 冷冻食品搁板          |
| 14  | 可调节机器高度的螺纹脚     |
| 15  | 存放鸡蛋的搁架         |
| 16  | 小瓶搁架            |
| 17  | 大瓶搁架            |
| 18  | 保冷器 / 食品冷冻说明表 * |
| A   | 冷藏室             |
| B   | 冷冻室             |

## 操作元件

图 1

- 开 / 关按钮**  
用来开 / 关整台机器。
- 冷冻室设置按钮**  
冷冻室温度的调节范围为  $-24^{\circ}\text{C}$  到  $-16^{\circ}\text{C}$ 。  
显示灯 3 将显示所设置的温度。
- 冷冻室温度显示灯**  
温度显示灯的数字代表着冷冻室内的摄氏度，亮的显示灯代表着当前设置的温度。
- “super” (超级冷冻) 按钮**  
用来开 / 关超级冷冻功能。

## 开机

图 1

用“开 / 关”按钮 1，启动本机器。

温度指示灯 3 会闪亮，一直到机器达到所设置的温度为止。

机器开始制冷。机器门敞开时，机器内照明会打开。

建议采用出厂时预设的中等设置。

## 使用本机器的注意事项

- 开机后，可能需要等数小时，机器才会达到所设定的温度。
- 全自动化无霜系统使冷冻室不会形成霜层。因此不需要除霜。
- 机壳正面具备局部加温功能，如此可以防止机门密封条部位会产生凝结水。
- 冷冻室门关上以后，如果无法马上重新打开，请等候片刻直到低压得到了平衡为止。

## 设定温度

### 冷藏室

把温度调节器，图 1/5，调节到所需位置。

我们建议中等设置 (2-3)。

较高的设置会使冷藏室内产生更低的温度。

在下列情况下只要暂时选择较高的设置 (4-5)，例如：

- 室内气温较高，
- 开门频繁，
- 大量食品放入冷藏室时。

### 冷冻室

冷冻室温度的设定范围为 -16 °C 到 -24 °C。

要重复按下温度设置按钮 2，一直到机器显示所需冷冻室温度为止。

机器将储存最新的设定值。显示灯 3 将显示所设置的温度。

## 有效总容量

有效容量的说明，请参见机器铭牌。图 9

### 充分利用最大冷冻量

为了容纳最大量冷冻食品，除了最下方冷冻食品盒以外可将所有其他冷冻抽屉拿出。食品可以直接叠放在冷冻搁板上。

#### 拿出配件

拿出冷冻食品盒时，请拉到到底，再把前端稍微抬起就可以拿出来。图 6

## 冷藏室

冷藏室是储藏做好的菜肴、糕点、罐头食品、炼乳、硬奶酪以及易冻伤的水果和蔬菜的最佳地方。

### 放入食物时应注意事项

- 食物应包装好或者要盖好再放入在冰箱中。这样将会保持香味、颜色和新鲜度，还可以避免来自塑料的变味或变色。
- 热的食品和饮料应等冷却后才放入机器中。

#### 提示

请不要让食物和冰箱背面相接触。这样会影响空气流通，

或者食物跟包装有可能会冻住在冰箱背面上。

## 冷冻室

### 使用冷冻室

- 储藏已冷冻食物，
- 制冰块，
- 欲冷冻的食物。

#### 提示

请注意冷冻室门应随时关上！机门开启时，冷冻食物会解冻，冷冻室也会形成厚的霜层。另外：高的耗电量是能源的浪费！

## 最大冷冻量

有关 24 小时内最大冷冻量的说明，请参见机器铭牌。图 9

---

## 冷冻和存放

### 购买冷冻食物

- 包装应完整无损,
- 注意保质期,
- 商店的冷藏箱内的温度应至少保持在-18 °C 或更低的温度,
- 最好应采用隔热袋将冷冻食物搬运, 请尽快放入冷冻室内。

### 放入食物时应注意事项

- 食物应包装好或者要盖好再放入在冰箱中。这样将会保持香味、颜色和新鲜度, 还可以避免来自塑料的变味或变色。
- 热的食品和饮料应等冷却后才放入机器中。

### 存放冷冻食物

冷冻食品盒推入到底, 以确保机器内部空气循环顺畅。

---

## 冷冻新鲜食物

请只要冷冻新鲜无瑕疵的食物。

为了尽量保持蔬菜的营养价值、美味和色泽, 在冷冻以前应用沸水泡一下。冷冻茄子、青红黄椒、西葫芦或芦笋时, 则不需要用沸水泡。

详细介绍冷冻和用沸水泡蔬菜的专书, 可到书店去购买。

### 提示

准备冷冻的食物不要与已冷冻食物相接触。

- 适合冷冻的食物：  
糕点、鱼类和海产、肉类、野味、家禽类、蔬果类、调味草类、去壳鸡蛋、乳制品（奶酪、黄油、凝乳等）、熟菜或剩的菜例如汤类、浓汤、熟的肉类和鱼类、土豆做的菜、烤饼、甜点等。
- 不适合冷冻的食物：  
通常生吃的蔬菜类，例如生菜沙拉叶、小洋萝卜、带壳的鸡蛋、葡萄，整个的苹果、梨子或桃子，煮熟的鸡蛋、酸奶、酸奶油或蛋黄酱等。



## 包装冷冻食物

为了保持食物的美味且避免食物变干，应采用密封包装。

1. 把食物放入包装材料中，
2. 挤出空气，
3. 密封包装材料，
4. 在包装上注明内容和冷冻日期。

### 适合的包装材料：

塑料薄膜，聚乙烯管形薄膜，铝箔纸，冷冻用罐。  
这些产品可以到专业商店购买。

### 不适合的包装材料：

包装纸、防油纸、保鲜膜、垃圾袋、用过的购物袋。

### 适合的密封材料：

橡皮筋，塑胶夹，细绳，耐冷胶布带等。  
也可以使用聚乙烯的袋子或软管薄膜，再用薄膜熔焊器密封。

## 冷冻食物的保质期

食品保质期依食品类型而定。

在温度设定为  $-18^{\circ}\text{C}$  的情况下：

- 鱼类、香肠、做好的菜肴、糕点等：  
最多 6 个月
- 乳酪、家禽类、肉类等：  
最多 8 个月
- 蔬菜、水果等：  
最多 12 个月

## 超级冷冻

食物应尽快冻透，才能保持食物的维生素、营养价值、美观和美味。

放入新鲜食品时，应在几小时以前起动超级冷冻功能，以避免发生温度上升。

在一般情况下，4~6 小时以前起动即可。

起动后，机器会一直不停地运转，冷冻室内温度会降到很低的温度。

如果要利用最大冷冻量，则需要在放入新鲜食物 24 小时之前起动“超级冷冻”功能。

较小量食物 (2 公斤以下) 可以不需“超级冷冻”功能进行冷冻。

### 提示

起动超级冷冻功能时，机器可能会发出较大的运行噪声。

## 开启与关闭

### 图 1

按下“super”按钮 4。

超级冷冻功能起动时，相应按键会亮起。

最晚约过两天半后，“超级冷冻”功能将会自动停止。

## 解冻冷冻食物

依据种类和用途的不同，可选择下列方式之一：

- 用室内温度，
- 在冰箱内，
- 用电烤箱（有 / 无热气风扇均可），
- 用微波炉。

### 注意

部分解冻或已解冻的食物请勿再冷冻。只有通过煮、炒等处理成做好的菜肴后，才可以重新冷冻。

但此时不能再利用最长冷冻时间。

## 机器配备

### 层架和盒子

机器的层架和机器门内搁架可以随需要调动：层架向前拉，再向下一动就可以从侧面摆出。稍微抬起搁架，再取出。

### 瓶罐搁架

#### 图 3

瓶搁架内可以安全地保存玻璃瓶。固定器的位置可以调整。

### 带湿度调节器的果菜盒

#### 图 4

为了创造适于蔬果最佳保存气候条件，可根据存放量调节果菜盒的空气湿度。

少量蔬果 – 空气湿度较高

大量蔬果 – 空气湿度较低

### 提示

为了达到保持品质和美味的最佳效果，易受低温影响的水果（例如波罗、香蕉、木瓜和其他热带水果等）和蔬菜（例如茄子、黄瓜、西葫芦、青红黄椒、西红柿、土豆等）应该在冰箱以外在约 8 摄氏度环境温度下存放。

## 食物冷冻说明表

### 图 11/18

为了防止冷冻食物的质量受影响，不超过最长容许的保存时间极为重要。食物的最长保存时间取决于食物类型。各符号旁的数字表示各种冷冻食物可保存的月数，购买一般商店贩卖的冷冻食物时，应注意标示的生产日期或保质期。

## 保冷盒

### 图 11/18

停电或者机器发生故障时，保冷盒可使存放的冷冻食物的温度延缓提升，冷冻食物就不会太快解冻。请将保冷盒放入最上方冷藏室，直接放在食物上面。

为了节约空间，可将保冷器存放在门搁架里。

保冷盒也可暂时拿出来，用来保冷其它食物，例如保冷袋中的食物。

## 粘贴标签“OK”

（只有部分机型）

用“OK”温度监控功能可测出 +4°C 以下的温度。如果标签不显示“OK”，应逐步把温度调低。

### 提示

启用本机器时，可能要等 12 小时过后，才能达到所需温度。



正确的调节

## 关机并停用本机器

### 关机

#### 图 1

按下 1 开关键。  
制冷机和机内照明灯会停止。

### 停用本机器

您如果较长时间不需要使用本机器，则请按照下列步骤进行：

1. 关机，
2. 拔出电源插头或关掉保险装置，
3. 清理机器，
4. 敞开机门。

## 清理机器

### 警告

请勿用蒸汽清洗机对本机器进行除霜或清理！

### 注意

- 不要使用含沙粒或含酸的清洁剂和溶剂，
- 请不要使用磨擦性或会刮伤表面的海绵，  
否则机器金属表面可能会生锈。
- 机器的层架和搁架不宜在洗碗机中清洗，  
可能会变形！

### 清洁用水不可流入

- 冷冻室底部前方的开口缝、
- 操作元件或
- 照明灯。

## 请依下列步骤进行：

1. 清理以前应先停机，
2. 拔出电源插头或关掉保险装置，
3. 取出冷冻食物并存放在比较凉的地方，  
如果机器附带保冷盒，如果机器附带保冷盒，  
则应把此保冷盒放在食物上。
4. 用软布、温水和少量 pH 中和洗碗精清理本机器，  
清理用水不可流入照明装置，
5. 机器门密封条只要用清水擦拭，  
清理完后应彻底擦干，
6. 清理完后，请重新接通机器并开机。
7. 放回冷冻食物。

## 机器配备

需要清理时，可将机器内所有活动部件拿出。

### 拿出玻璃层架

将玻璃层架向前拉出。

### 拿出冷冻食品盒

#### 图 6

拿出冷冻食品盒时，请拉出到底，再把前端稍微抬起就可以拿出来。

## 照明 (LED)

本机器装有无需维修的 LED 照明。

对照明的修理工作只能由售后服务部门或者授权的专业人员执行。

## 节约电源

- 本机器应安放于干燥通风流畅之处！机器不要受阳光直晒，也不要靠近其它热源（暖气设备或炉灶等），如果需要，请使用隔热板。
- 绝不可将通风口和排气口阻挡。
- 热的食物和饮料应等冷却后再放入机器中！
- 解冻冷冻食品时，建议先放入冷藏室中，寒冷的冷冻食品有助于冷藏室中其它食品的冷藏。
- 开门时，应尽快再关上！
- 请注意冷冻室门应随时关上！
- 为了避免不必要的过高耗电量，应每隔一段时间清理机器背面。
- 在本机器备有间隔架的情况下：安装墙壁间隔架以达到本机器额定耗电量（参阅安装说明）。较小的机器与墙壁间的间隔不会对本机器的功能产生影响。只有可能会稍微影响到机器的耗电量。最大间距不要超过 75 毫米。

## 运转时的噪声

### 正常的声音

#### 营营声

电机在运转中（例如制冷机、风扇等）。

#### 咕噜声、营营声或汨汨声

表示冷却剂在管道中流动。

#### 咔嚓声

表示电机、开关或电磁阀在起动或停止。

#### 喀嚓声

自动除霜正在进行。

### 避免噪声

#### 机器不稳

请用水平器把机器摆平，可以调节螺纹脚或者放垫片。

#### 机器紧靠着其它家具或墙边

请把机器挪开。

#### 抽屉或层架摇动或者卡住

请检查可拿出的部件，如果需要重新插入。

#### 瓶子或容器相碰

请稍移开瓶子和容器。

## 自行解除小故障

在向售后服务站求助之前：

请您检查，是否能够按照下列说明自行解除故障。

售后服务站的咨询费用必须由用户自己承担，尽管是保质期内也需自己承担！

故障	可能的原因	如何解除故障
实际温度与调节的温度相差大。		<p>有时只要关机 5 分钟即可。</p> <p>温度过高时，请等几个小时以后再检查温度是否接近所设定的温度。</p> <p>温度太低时，请隔天再检查温度。</p>
机器内照明不亮。 图 11/7	<p>灯开关不灵。</p> <p>照明装置有故障。</p>	<p>检查照明开关是否可以开动。图 11/6</p> <p>(参见“照明”章节的说明。)</p>
冷冻室内温度过低。	冷冻室低的温度设置也可能使冷藏室温度较低。那是由于冷却循环的功能特点而产生的。	<p>将冷藏室内温度稍微调高。</p> <p>如果如此做效果还不够，例如在特别低的室内气温下，也可将冷冻室温度调高一些。</p>
都没有显示灯亮起。	停电， 保险装置断路或电源插头未插好。	插上电源插头。检查是否通电，检查保险装置。
冷冻室内温度过高。	<p>因常常打开机器门。</p> <p>通风孔和排气孔被盖住。</p> <p>冷冻大量新鲜食物。</p>	<p>除非有必要，请勿打开机器门。</p> <p>将阻挡物移除。</p> <p>不要超过最大冷冻量。</p>
冷冻室门长时间敞开，达不到所需温度。	无霜系统中的蒸发器(制冷机)严重结霜，无法再进行全自动化除霜。	<p>为了让蒸发器除霜，将待冷冻食品的储物盒拿出来并存放在阴凉、有良好隔热条件的地方。</p> <p>关机并从墙边移开。敞开机器门。</p> <p>经过约 20 分钟以后，溶化的水开始流入机器背面的水集流盆中。图 13</p> <p>为了防止水集流盆中的水溢出，请用海绵吸收溶化的水。</p> <p>当不再有水流入水集流盆里时，表示蒸发器已除霜完成。清理机器内部。重新启动机器。</p>

## 售后服务

请查电话簿或售后服务站目录，就可查到离您住处最近的服务站。联系时，请告知售后服务部门工作人员本机器的品种代号 (E-Nr.) 和制造系列号 (FD-Nr.)。

这些号码标示在机器铭牌上。图 9

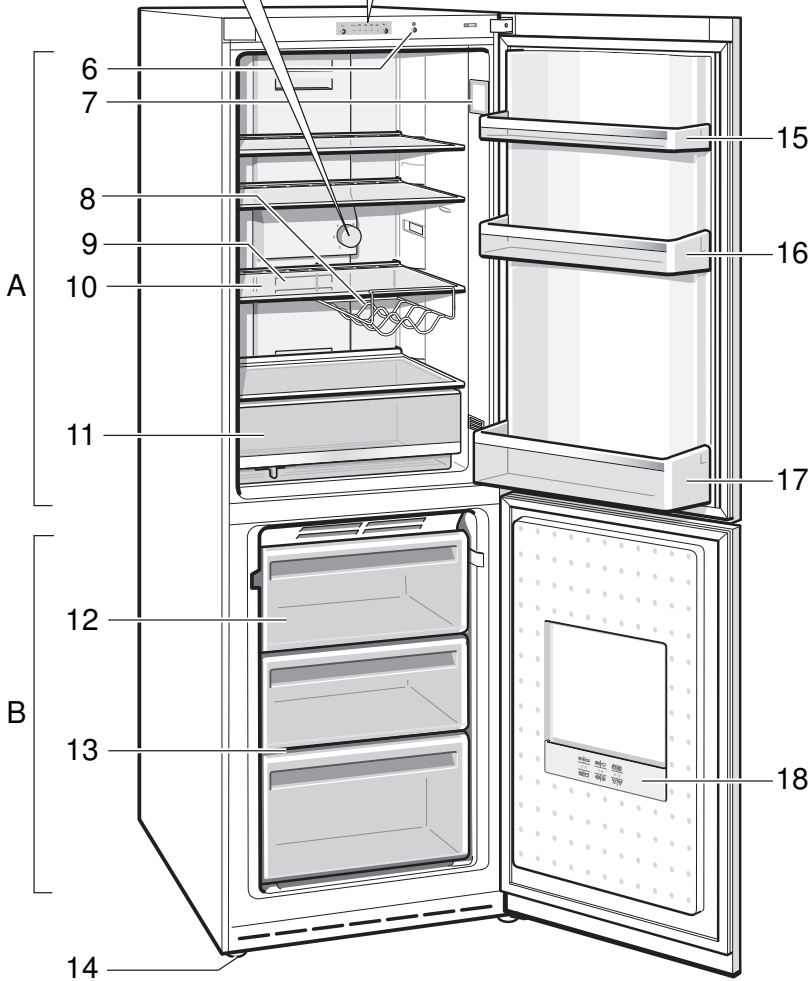
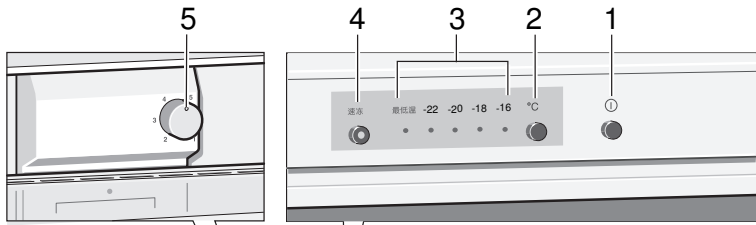
告诉我们正确的品种代号 (E-Nr.) 和制造系列号 (FD-Nr.)，就可以避免工作人员不必要的出差路程，从而您可免额外花费。

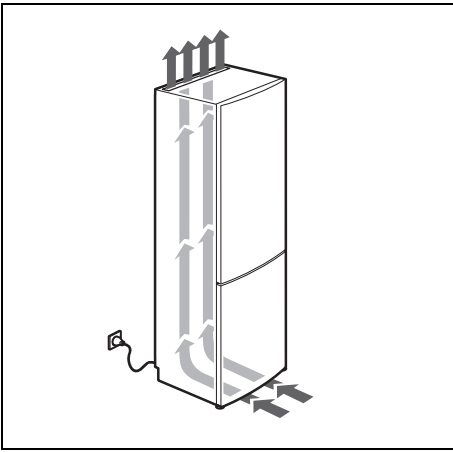
**当发生故障时，要委托售后服务部门进行修理或要得到相关咨询，请打下列电话号码联系**

各国的详细联系资料，请参考附带的售后服务部门目录。

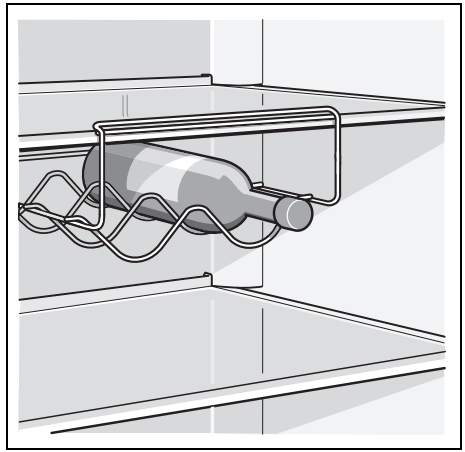
CN 400 885 5888

Call rates  
depend on the  
network used.

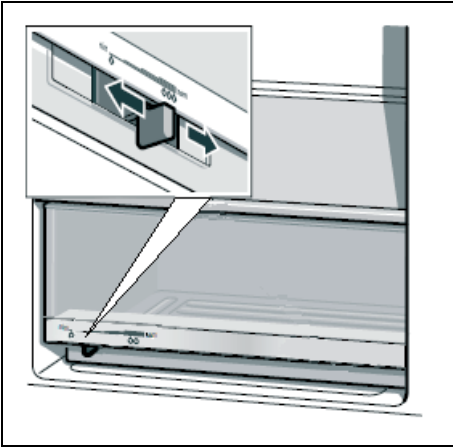




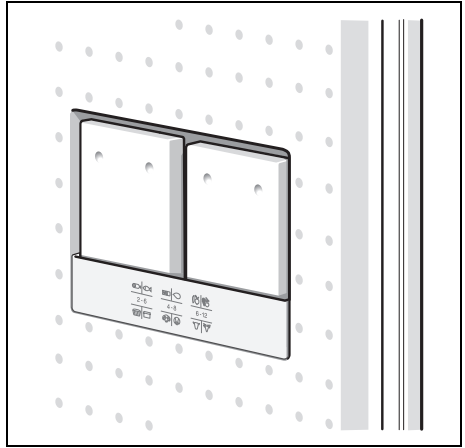
2



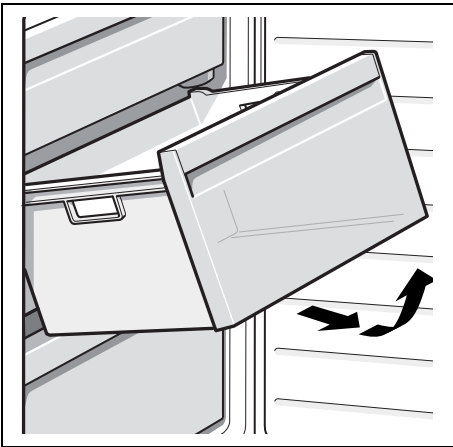
3



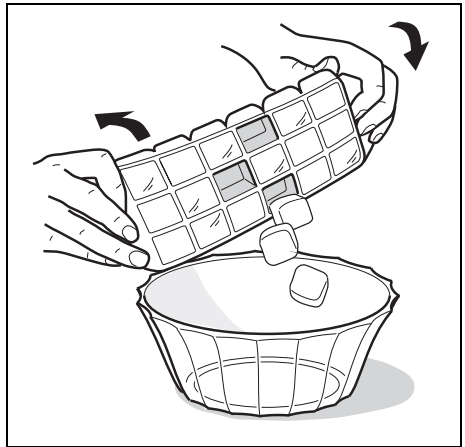
4



5

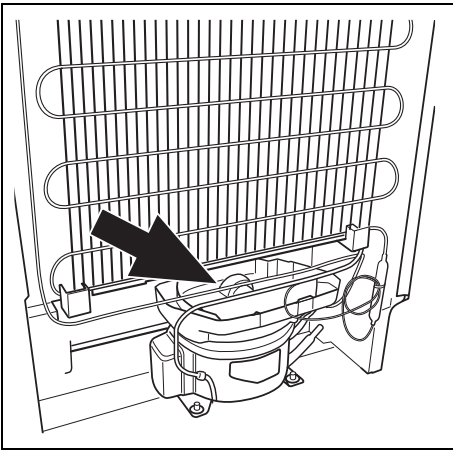


6



7





8



9

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

**9000807052(9502)**

en, zh